

No. 27531. CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 20 NOVEMBER 1989¹

N° 27531. CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 20 NOVEMBRE 1989¹

RATIFICATION

Instrument deposited on:

16 April 1993

ALGERIA

(With effect from 16 May 1993.)

With the following interpretative declarations:

RATIFICATION

Instrument déposé le :

16 avril 1993

ALGÉRIE

(Avec effet au 16 mai 1993.)

Avec les déclarations interprétatives suivantes :

¹United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. I-27531, and annex A in volumes 1578, 1579, 1580, 1582, 1583, 1586, 1587, 1588, 1590, 1591, 1593, 1594, 1598, 1606, 1607, 1637, 1639, 1642, 1643, 1647, 1649, 1650, 1651, 1653, 1655, 1656, 1658, 1664, 1665, 1667, 1668, 1669, 1671, 1672, 1676, 1677, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1686, 1690, 1691, 1694, 1698, 1702, 1704, 1712, 1714, 1715 and 1719.

¹Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1577, n° I-27531, et annexe A des volumes 1578, 1579, 1580, 1582, 1583, 1586, 1587, 1588, 1590, 1591, 1593, 1594, 1598, 1606, 1607, 1637, 1639, 1642, 1643, 1647, 1649, 1650, 1651, 1653, 1655, 1656, 1658, 1664, 1665, 1667, 1668, 1669, 1671, 1672, 1676, 1677, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1686, 1690, 1691, 1694, 1698, 1702, 1704, 1712, 1714, 1715 et 1719.

[TRANSLATION]

1. *Article 14, paragraphs 1 and 2*

The provisions of paragraphs 1 and 2 of article 14 shall be interpreted by the Algerian Government in compliance with the basic foundations of the Algerian legal system, in particular:

With the Constitution, which stipulates in its article 2 that Islam is the State religion and in its article 35 that there shall be no infringement of the inviolability of the freedom of conviction and the inviolability of the freedom of opinion;

With Law No. 84-11 of 9 June 1984, comprising the Family Code, which stipulates that a child's education is to take place in accordance with the religion of its father.

2. *Articles 13, 16 and 17*

Articles 13, 16 and 17 shall be applied while taking account of the interest of the child and the need to safeguard its physical and mental integrity. In this framework, the Algerian Government shall interpret the provisions of these articles while taking account of:

The provisions of the Penal Code, in particular those sections relating to breaches of public order, to public decency and to the incitement of minors to immorality and debauchery;

The provisions of Law No. 90-07 of 3 April 1990, comprising the Information Code, and particularly its article 24 stipulating that "the director of a publication destined for children must be assisted by an educational advisory body";

Article 26 of the same Code, which provides that "national and foreign periodical and specialized publications, whatever their nature or purpose, must not contain any illustration, narrative, information or insertion contrary to Islamic morality, national values or human rights or advocate racism, fanaticism and treason . . . Further, such publications must contain no publicity or advertising that may promote violence and delinquency.

Registered ex officio on 16 April 1993.

[TRADUCTION]

1. *Article 14, alinéas premier et deuxième*

Les dispositions des alinéas 1 et 2 de l'article 14 seront interprétées par le Gouvernement algérien compte tenu des fondements essentiels du système juridique algérien, en particulier :

De la Constitution qui stipule en son article 2 que l'Islam est la religion de l'Etat, et en son article 35 que la liberté de conscience et la liberté d'opinion sont inviolables;

De la loi n° 84-11 du 9 juin 1984 portant Code de la Famille, qui stipule que l'éducation de l'enfant se fait dans la religion de son père.

2. *Articles 13, 16 et 17*

Les articles 13, 16 et 17 seront appliqués en tenant compte de l'intérêt de l'enfant et de la nécessité de la sauvegarde de son intégrité physique et morale. A ce titre, le Gouvernement algérien interprétera les dispositions de ces articles en fonction :

Des dispositions du Code pénal et notamment des sections relatives aux contraventions à l'ordre public, aux bonnes mœurs, à l'incitation des mineurs à la débauche et prostitution;

Des dispositions de la loi n° 90-07 du 3 avril 1990 relative à l'information, notamment son article 24 qui prévoit que « le directeur d'une publication destinée à l'enfance doit être assisté d'une structure éducative consultative »;

Son article 26 qui dispose que « les publications périodiques et spécialisées nationales ou étrangères quelles que soient leur nature et leur destination, ne doivent comporter ni illustration, ni récit, ni information ou insertion contraires à la morale islamique, aux valeurs nationales, aux droits de l'homme ou faire l'apologie du racisme, du fanatisme et de la trahison . . . Ces publications ne doivent en outre comporter aucune publicité ou annonce susceptible de favoriser la violence et la délinquance.

Enregistrée d'office le 16 avril 1993.

No. 27531. CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 20 NOVEMBER 1989¹

N° 27531. CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. ADOPTÉE PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 20 NOVEMBRE 1989¹

RATIFICATION

Instrument deposited on:

16 April 1993

ALGERIA

(With effect from 16 May 1993.)

With the following interpretative declarations:

RATIFICATION

Instrument déposé le :

16 avril 1993

ALGÉRIE

(Avec effet au 16 mai 1993.)

Avec les déclarations interprétatives suivantes :

¹United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. I-27531, and annex A in volumes 1578, 1579, 1580, 1582, 1583, 1586, 1587, 1588, 1590, 1591, 1593, 1594, 1598, 1606, 1607, 1637, 1639, 1642, 1643, 1647, 1649, 1650, 1651, 1653, 1655, 1656, 1658, 1664, 1665, 1667, 1668, 1669, 1671, 1672, 1676, 1677, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1686, 1690, 1691, 1694, 1698, 1702, 1704, 1712, 1714, 1715 and 1719.

¹Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1577, n° I-27531, et annexe A des volumes 1578, 1579, 1580, 1582, 1583, 1586, 1587, 1588, 1590, 1591, 1593, 1594, 1598, 1606, 1607, 1637, 1639, 1642, 1643, 1647, 1649, 1650, 1651, 1653, 1655, 1656, 1658, 1664, 1665, 1667, 1668, 1669, 1671, 1672, 1676, 1677, 1678, 1679, 1681, 1684, 1685, 1686, 1690, 1691, 1694, 1698, 1702, 1704, 1712, 1714, 1715 et 1719.

[TRANSLATION]

1. *Article 14, paragraphs 1 and 2*

The provisions of paragraphs 1 and 2 of article 14 shall be interpreted by the Algerian Government in compliance with the basic foundations of the Algerian legal system, in particular:

With the Constitution, which stipulates in its article 2 that Islam is the State religion and in its article 35 that there shall be no infringement of the inviolability of the freedom of conviction and the inviolability of the freedom of opinion;

With Law No. 84-11 of 9 June 1984, comprising the Family Code, which stipulates that a child's education is to take place in accordance with the religion of its father.

2. *Articles 13, 16 and 17*

Articles 13, 16 and 17 shall be applied while taking account of the interest of the child and the need to safeguard its physical and mental integrity. In this framework, the Algerian Government shall interpret the provisions of these articles while taking account of:

The provisions of the Penal Code, in particular those sections relating to breaches of public order, to public decency and to the incitement of minors to immorality and debauchery;

The provisions of Law No. 90-07 of 3 April 1990, comprising the Information Code, and particularly its article 24 stipulating that "the director of a publication destined for children must be assisted by an educational advisory body";

Article 26 of the same Code, which provides that "national and foreign periodical and specialized publications, whatever their nature or purpose, must not contain any illustration, narrative, information or insertion contrary to Islamic morality, national values or human rights or advocate racism, fanaticism and treason . . . Further, such publications must contain no publicity or advertising that may promote violence and delinquency.

Registered ex officio on 16 April 1993.

[TRADUCTION]

1. *Article 14, alinéas premier et deuxième*

Les dispositions des alinéas 1 et 2 de l'article 14 seront interprétées par le Gouvernement algérien compte tenu des fondements essentiels du système juridique algérien, en particulier :

De la Constitution qui stipule en son article 2 que l'Islam est la religion de l'Etat, et en son article 35 que la liberté de conscience et la liberté d'opinion sont inviolables;

De la loi n° 84-11 du 9 juin 1984 portant Code de la Famille, qui stipule que l'éducation de l'enfant se fait dans la religion de son père.

2. *Articles 13, 16 et 17*

Les articles 13, 16 et 17 seront appliqués en tenant compte de l'intérêt de l'enfant et de la nécessité de la sauvegarde de son intégrité physique et morale. A ce titre, le Gouvernement algérien interprétera les dispositions de ces articles en fonction :

Des dispositions du Code pénal et notamment des sections relatives aux contraventions à l'ordre public, aux bonnes mœurs, à l'incitation des mineurs à la débauche et prostitution;

Des dispositions de la loi n° 90-07 du 3 avril 1990 relative à l'information, notamment son article 24 qui prévoit que « le directeur d'une publication destinée à l'enfance doit être assisté d'une structure éducative consultative »;

Son article 26 qui dispose que « les publications périodiques et spécialisées nationales ou étrangères quelles que soient leur nature et leur destination, ne doivent comporter ni illustration, ni récit, ni information ou insertion contraires à la morale islamique, aux valeurs nationales, aux droits de l'homme ou faire l'apologie du racisme, du fanatisme et de la trahison . . . Ces publications ne doivent en outre comporter aucune publicité ou annonce susceptible de favoriser la violence et la délinquance.

Enregistrée d'office le 16 avril 1993.